

Regulamin przyznawania dofinansowania kosztów zamieszkania dla Obywateli Ukrainy w ramach projektu „Razem możemy więcej”.

Положення про надання дофінансування (субсидії) вартості проживання для Громадян України в рамках проекту «Разом ми можемо більше».

§ 1

Przedmiotowe dofinansowanie stanowi dofinansowanie kosztów mieszkaniowych (czynsz, opłaty za media, dopłaty do przeprowadzki, dopłaty do zakupu środków higienicznych, i środków czystości, artykułów gospodarstwa domowego), które ponosi lub ma ponosić obywatel Ukrainy. Цільове дофінансування (субсидія) – це матеріальна компенсація витрат пов'язаних з проживанням (орендна плата, комунальні послуги, витрати на переїзд, придбання миючих та гігієнічних засобів, придбання побутових товарів), які витратив або має витратити Громадянин України.

§ 2

Ilekcroć w regulaminie jest mowa o:

Щоразу в Положенні йде мова о:

- a. Dofinansowaniu kosztów zamieszkania należy przez to rozumieć świadczenie pieniężne przeznaczone na cele mieszkaniowe, przyznawane obywatelom Ukrainy, którzy przybyli na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej, w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa (tj. w dniu 24 lutego 2022 r. lub po dniu 24 lutego 2022 r.) Дофінансування (субсидії) на матеріальні витрати на житло, що означає грошову допомогу на витрати пов'язані з проживанням, яка надається громадянам України, які прибули на територію Республіки Польща з території України, у зв'язку з військовими діями, що проводяться на території цієї держави (тобто 24 лютого 2022 року або після 24 лютого 2022 року.)
- b. Obywatelu Ukrainy rozumie się przez to obywatela Ukrainy, który przybył na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa (tj. w dniu 24 lutego 2022 r. lub po dniu 24 lutego 2022 r.) oraz obywateli Ukrainy posiadających Kartę Polaka, którzy wraz z najbliższą rodziną z powodu tych działań wojennych przybyli na teren Rzeczpospolitej Polskiej. Під Громадянином України розуміємо громадянина України, який прибув на територію Республіки Польща з території України, у зв'язку з військовими діями, що проводяться на території цієї держави (тобто 24 лютого 2022 року або після 24 лютого 2022 року) та громадяни України, що мають Kartę Polaka, Поляка, які разом з найближчими рідними, у зв'язку з військовими діями, прибули на територію Республіки Польща.
- c. Mieszkaniec Gminy Jeleśnia rozumie się przez to osobę fizyczną u której obywatel Ukrainy zamieszkuje lub ma zamiar zamieszkać. Під мешканцем гміни Єлесня розуміємо фізичну особу, у якої проживає або має намір проживати громадянин України.

§ 3

1. Prawo do ubiegania się o dofinansowanie kosztów zamieszkania mają: **Право на отримання дофінансування (субсидії) на компенсацію матеріальних витрат на житло мають:**
- a. obywatele Ukrainy, którzy przybyli na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi w tym państwie. **Громадяни України, які прибули на територію Республіки Польща з території України, у зв'язку з військовими діями, що проводяться на території цієї держави.**
- b. Przekroczenie granicy musiało mieć miejsce w dniu 24 lutego 2022 r. lub po dniu 24 lutego 2022 r. **Які перетнули кордон 24 лютого 2022 року або після 24 лютого 2022 року.**
- c. Przebywają na terenie gminy Jeleśnia. **Які перебувають на території гміни Єлешня.**

§ 4

- Warunkiem uzyskania dofinansowania jest: **Умовою для отримання дофінансування (субсидії) є:**
- a. Złożenie wniosku **Подання заявки**
- b. Uzyskanie najwyższej, w kolejności, liczby punktów w postępowaniu kwalifikacyjnym. **Отримання найбільшої кількості балів під час кваліфікаційної оцінки, в процесі кваліфікації.**
- c. Podpisanie umowy z obywatelem Ukrainy i mieszkańcem Gminy Jeleśnia. **Підписання договору з громадянином України та мешканцем гміни Єлешня.**

§ 5

- W ramach dofinansowania kosztów zamieszkania osoba uprawniona może się starać o : **У рамках співфінансування витрат на проживання особа має право подати заяву на:**
- Dofinansowania kosztów najmu; **Дофінансування (субсидія) до витрат на житло;**
 - Dopłaty do przeprowadzki; **Доплата до витрат на переїзд;**
 - Zakupu środków czystości i środków higienicznych; **Придбання миючих та гігієнічних засобів;**
 - Zakupu artykułów gospodarstwa domowego. **Придбання побутових речей та товарів.**

§ 6

- Wnioski o dofinansowanie można składać do dnia _____ **Заяви на отримання дофінансування (субсидії) можна подати до _____**

§ 7

a. Weryfikacji wniosków o przyznanie dofinansowania dokonuje 3 (trzy) osobowa Komisja kwalifikacyjna w składzie:

1. _____

2. _____

3. _____

Заявки на отримання дофінансування (субсидії) перевіряються кваліфікаційною комісією з 3 (трьох) осіб, до складу якої входять:

b. W posiedzenia komisji sporządzany jest protokół.

На засіданні комісії ведеться протокол засідання.

c. W przypadku uzyskania równej ilości punktów o pozytywnym przebiegu postępowania kwalifikacyjnego decyduje data i godzina złożenia wniosku.

У разі отримання рівної кількості балів дата та час подання заяви є вирішальними для позитивного проходження кваліфікаційної процедури.

d. Prowadzona jest lista rezerwowa. W przypadku zwolnienia się miejsca, Wnioskodawca z najwyższą liczbą punktów na liście rezerwowej otrzymuje dofinansowanie.

Створюється резервний список. У разі звільнення місця, заявник із найбільшою кількістю балів у резервному списку отримує дофінансування (субсидію).

e. Wnioskodawca, który nie otrzymał dofinansowanie, a uważa, że powinien je otrzymać, ma prawo złożyć wniosek o ponowne rozpatrzenie wniosku o dofinansowanie. Taki wniosek można złożyć w terminie 3 dni od otrzymania informacji o nieotrzymaniu dofinansowania. Wniosek ponownie jest weryfikowany przez Komisję określoną w ust a. Decyzja Komisji po ponownej weryfikacji wniosku jest ostateczna.

Заявник, який не отримував дофінансування (субсидії), але вважає, що має його отримати, має право подати заяву про повторний розгляд заявки на дофінансування (субсидії). Таку заяву можна подати протягом 3 днів з моменту отримання інформації про неотримання субсидії. Заява повторно розглядається Комісією, вказаною в пункті а. Рішення Комісії після повторної перевірки заявки є остаточним.

§ 8

Dofinansowanie otrzymują Wnioskodawcy, którzy uzyskali najwyższą, w kolejności liczbę punktów w postępowaniu kwalifikacyjnym.

Дофінансування (субсидії) надається Заявникам, які набрали найбільшу кількість балів за результатами відбіркового конкурсу.

§ 9

1. Komisja kwalifikacyjna przyznaje Wnioskodawcy punkty zgodnie z następującymi kryteriami:
- Відбіркова комісія присуджує бали Заявнику відповідно до таких критеріїв:
- a. Ilość dzieci
- Кількість дітей
- brak dzieci – 0 pkt., 1 dziecko – 1pkt., 2 dzieci- 2 pkt., 3 dzieci – 3 pkt., 4 dzieci – 5 pkt., itd. відсутність дітей - 0 балів, 1 дитина - 1 бал, 2 дитини - 2 бали, 3 дитини - 3 бали, 4 дитини - 5 балів і т.д.
 - Osoby niepełnosprawne w rodzinie- 2 pkt Інваліди в сім'ї - 2 бали
- b. Praca
- Праця
- zatrudnienie na podstawie umowy o pracę – 2 pkt Працевлаштування за трудовим договором - 2 бали
 - Praca na podstawie innego źródła zatrudnienie (np. na podstawie umowy cywilnoprawnej) – 1 pkt Робота на підставі іншого правового документа зайнятості (наприклад, за цивільно-правовим договором) – 1 бал
 - Brak zatrudnienia – 0 pkt Без працевлаштування - 0 балів
- c. Inne kryteria świadczące o tym, że obywatel Ukrainy ma zamiar przebywać na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej przez dłuższy okres czasu w szczególności:
- Інші критерії, які підтверджують, що громадянин України має намір перебувати на території Республіки Польща протягом більш тривалого часу, зокрема:
- Uczestniczenie w kursie języka polskiego – 1 pkt Участь у курсах польської мови – 1 бал
 - Uczestniczenie w zajęciach o polskiej kulturze – 1 pkt Участь у курсі польської культури – 1 бал
 - Korzystanie z pomocy psychologa – 1 pkt Користання з допомоги психолога – 1 бал
 - Udział w zajęciach sportowych- 1 pkt Участь у спортивних заходах – 1 бал
 - Uczęszczanie dzieci do szkoły na terenie gminy Jeleśnia – liczba punktów odpowiednia do ilości dzieci w szkole. Діти, які навчаються в гміні Єлешня – кількість балів, що відповідає кількості дітей у школі.
2. Komisja kwalifikacyjna może przyznać punkty za kryteria, które nie są wyżej wymienione, a okażą się istotne.
- Відбіркова комісія може присуджувати бали за критерії, які не перераховані вище та виявилися відповідними.

§10

- a. Dofinansowanie wypłacane jest w wysokości 1200,00 zł miesięcznie przez okres do 6 miesięcy. Дофінансування (субсидія) виплачується на протязі до 6 місяців, у розмірі 1200,00 злотих на місяць.
- b. Kwota dofinansowania przesyłana jest na rachunek bankowy Obywatela Ukrainy, którego wniosek przeszedł pozytywną weryfikację. Сума дофінансування (субсидія) перераховується на банківський рахунок громадянина України, заява якого отримала позитивне рішення.
- c. Dofinansowanie wypłacane jest od miesiąca następującego po miesiącu, w którym została podpisana umowa. Субсидія виплачується починаючи з наступного місяця, від місяця в якому було підписано договір.
- d. Miesięczna kwota dofinansowania, o której mowa w ust.1 stanowi dopłatę lub pokrycie kosztów czynszu najmu i opłat za media. Nie jest to dodatkowa kwota otrzymywana obok opłat płaconych przez Obywatela Ukrainy lub innego cudzoziemca. Щомісячна сума дофінансування (субсидія), про яку йдеться в п.1, є доплатою або покриттям вартості матеріальних витрат на житло та комунальні послуги. Це не є додатковою сумою, яка виплачується на додаток до платежів, сплачених громадянином України чи іншим іноземцем.

§ 11

- Wnioski o przyznanie dofinansowania o którym mowa w §1 można składać w Gminnym Ośrodku Pomocy Społecznej w Jeleśni od dnia _____ Заяви на отримання дофінансування (субсидії) про яку йдеться в §1, можна подати у Гмінному Центрі Соціального Захисту населення в Єлешні від _____

§ 12

- a. Regulamin obowiązuje od dnia _____ Положення вступає в силу починаючи з _____
- b. Regulamin znajduje się do wglądu w Gminnym Ośrodku Pomocy Społecznej w Jeleśni. Положення доступне до ознайомлення у Гмінному Центрі Соціального Захисту населення в Єлешні.